

Name/Büro – *Nome/studio*  
Ort, Region – *città, regione*

Kontakt – *contatto*

Adresse – *Indirizzo*  
website – *pagina web*  
e-mail – *e-mail*  
Telefonnummer – *numero di telefono*

Steckbrief Bewerber:in/Büro – *Profilo del richiedente/studio*  
CV

Haltung – *posizione*

Erklären Sie in diesem Text bitte kurz Ihre Haltung zur Baukultur und wie sich diese in den eingereichten Projekten widerspiegelt. Schildern Sie bitte Ihre Beweggründe, sich für den Erhalt und die Transformation von Baukultur einzusetzen. Der Text sollte max. 1000 Zeichen lang sein, in Deutsch oder Italienisch verfasst werden und in Arial 10pt gesetzt werden.  
*In questo testo, spieghi brevemente il suo atteggiamento nei confronti della cultura del costruito e come questa si riflette nei progetti che ha presentato. Descriva le motivazioni che la spingono a sostenere la conservazione e la trasformazione dei manufatti storici e della cultura del costruito. Il testo deve essere lungo al massimo 1000 caratteri, scritto in tedesco o in italiano e redatta in Arial 10pt.*

Bitte beachten Sie, dass die Texte in einer Sprache (DE/IT) geschrieben werden können und für eine mögliche Publikation durch die Verfahrensorganisation übersetzt werden können.  
*Si prega di notare che i testi possono essere redatti in una lingua (DE/IT) e possono essere tradotti per un’eventuale pubblicazione da parte dell’organizzazione responsabile del procedimento.*

Projekt 1–Hauptprojekt – *Progetto 1–Progetto principale*

Projektbezeichnung – *Nome del progetto*  
*Titel – Titolo*

Kurzbeschreibung in Stichworten  
*Breve descrizione con parole chiave*  
*Stichworte – Parole chiave*

Bauherrschaft – *Committenza*  
*Öffentlich/Privat – Pubblico/Privato*

Standort – *Localizzazione*  
*Adresse, Postleitzahl, Ort, Region (Tirol, Südtirol, Trentino)*  
*Indirizzo, codice postale, città, regione (Tirolo, Alto Adige, Trentino)*

Errichtungsjahr Bestand – *Anno di costruzione dell’edificio esistente*  
*Jahr – Anno*

Umsetzungszeitraum – *Periodo di realizzazione*  
*Jahr – Anno*

Projektpartner – *Partner del progetto*  
*Handwerker, Partner, Ingenieure, Fachplaner*  
*artigiani, partner, ingegneri, altri tecnici*

Beschreibung des Projekts – *descrizione del progetto*  
Beschreiben Sie hier bitte kurz das Projekt 1. Führen Sie relevante Informationen zur Entstehung des Projekts, zur Historie an und beschreiben Sie, wie sich Ihre Haltung zur Baukultur an diesem Projekt abzeichnet. Der Text sollte max. 1200 Zeichen lang sein, in Deutsch oder Italienisch verfasst und in Arial 10pt gesetzt werden.  
*Si prega di fornire una breve descrizione del progetto 1. Indichi le informazioni rilevanti sulle origini del progetto, la sua storia, e descrivere come il Suo atteggiamento verso la Cultura del Costruito si riflette in questo progetto. Il testo deve essere lungo al massimo 1200 caratteri, scritto in italiano o in tedesco e redatta in Arial 10pt.*

Bitte fügen Sie ein aussagekräftiges Titelbild ein.  
*Si prega di includere una foto di copertina significativa.*

Die Auflösung sollte ca. 300dpi betragen. Stellen Sie sicher, dass Sie über die notwendigen Rechte am Bild verfügen und keine Rechte Dritter verletzt werden. Mit der Einreichung der Unterlagen stimmen Sie der Verwendung für Publikationen und Präsentationen im Rahmen des Euregio Baukulturpreises zu.  
*La risoluzione deve essere di ca. 300 dpi. Si assicuri di disporre dei diritti necessari relativi all’immagine e di non violare i diritti di terzi. Con l’invio della documentazione, si acconsente al loro utilizzo per pubblicazioni e presentazioni nell’ambito del Premio Euregio per la Cultura del Costruito.*

Ausgangssituation – *Situazione iniziale*

Bitte fügen Sie in dieses Feld 1-6 bildliche Darstellungen (Fotos, Pläne, Skizzen) der Ausgangssituation sowie der Situation nach der durchgeführten Maßnahme ein. Zusätzlich kann die besondere Herangehensweise an das Projekt kurz (max. 200 Zeichen) textlich erklärt werden.

*Inserisca in questo campo 1-6 rappresentazioni visive (foto, planimetrie, schizzi) della situazione iniziale e della situazione dopo l'attuazione della misura. Inoltre, l'approccio particolare al progetto può essere spiegato brevemente in forma di testo (max. 200 caratteri).*

Die Auflösung sollte ca. 300dpi betragen. Stellen Sie sicher, dass Sie über die notwendigen Rechte am Bild verfügen und keine Rechte Dritter verletzt werden. Mit der Einreichung der Unterlagen stimmen Sie der Verwendung für Publikationen und Präsentationen im Rahmen des Euregio Baukulturpreises zu. Texte sollten in Arial 10pt gesetzt werden.

*La risoluzione deve essere di ca. 300 dpi. Si assicuri di disporre dei diritti relativi all'immagine e di non violare i diritti di terzi. Inviando i documenti, si acconsente al loro utilizzo per pubblicazioni e presentazioni nell'ambito del Premio Euregio per la Cultura del Costruito. I testi devono essere redatti in Arial 10pt.*

Fotos - Foto: Urheber - *autore*

Umgang mit dem Thema „Weiterbauen im Bestand und Umgebung“  
*Il modo in cui viene affrontato il tema ‘Valorizzare l’esistente, riordinare il contesto’*

Nachweis – *Documentazione*

Bitte fügen Sie in dieses Feld zusätzliche relevante Informationen in Form von Fotos, Plänen oder Skizzen ein, die Ihre besondere Haltung veranschaulichen. Zeichnungen sollten klar und vereinfacht dargestellt sein, um eine schnelle Verständlichkeit zu gewährleisten. Ergänzende Erklärungen können in kurzen Texten formuliert werden. Bitte vermeiden Sie Bildwiederholungen!

*Includa in questo campo qualsiasi altra informazione pertinente sotto forma di fotografie, disegni o schizzi che illustrino il vostro particolare approccio. I disegni devono essere chiari e semplificati per garantire una rapida comprensione. Le spiegazioni supplementari possono essere formulate in brevi testi.*

*Si prega di evitare di ripetere le immagini!*

Fotos - Foto: Urheber - *autore*

## Projekt 1 – *Progetto 1*

### Bewertungskriterien – *Criteri di valutazione*

**Kriterium 1 – ortsräumliche/landschaftsbezogene Qualität**  
***Criterio 1 – qualità del luogo e del paesaggio***

- Bitte fügen Sie in dieses Feld Nachweise (Fotos, Pläne, Skizzen) zu **Kriterium**
- **1 (ortsräumliche und landschaftsbezogene Qualität)** ein.

• Includere prove (foto, disegni, schizzi) per il **criterio 1 (qualità del luogo e del paesaggio)** in questo campo.

Fotos - Foto: Urheber - autore

**Kriterium 2 – baukünstlerische Qualitäten**  
***Criterio 2 – qualità architettoniche***

• Bitte fügen Sie in dieses Feld Nachweise (Fotos, Pläne, Skizzen) zu **Kriterium**  
• **2 (Baukünstlerische Qualitäten)** ein.

• Includere prove (foto, disegni, schizzi) per il **criterio 2 (qualità architettoniche)** in questo campo.

Fotos - Foto: Urheber - autore

**Kriterium 3 – Lösungen im Detail**  
***Criterio 3 – Soluzioni in dettaglio***

• Bitte fügen Sie in dieses Feld Nachweise (Fotos, Pläne, Skizzen) zu **Kriterium 3 (Lösungen im Detail)** ein.

• **Includere prove (foto, disegni, schizzi) per il  **criterio 3 (Soluzioni in dettaglio)****  
•  **in questo campo.**

Fotos - Foto: Urheber - autore

**Kriterium 4 – Nachhaltigkeit/Innovation**  
***Criterio 4 – sostenibilità/innovazione***

- Bitte fügen Sie in dieses Feld Nachweise (Fotos, Pläne, Skizzen) zu **Kriterium**
- **4 (Nachhaltigkeit/Innovation)** ein.
- 

• **Includere prove (foto, disegni, schizzi) per il **criterio 4 (Sostenibilità/innovazione)** in questo campo.**

Fotos - Foto: Urheber - autore

Name/Büro – *Nome/Studio*

Projekt 2 – *Progetto 2*  
Projekttitel – *Titolo del progetto*

Fotos - Foto: Urheber - *autore*

Kurzbeschreibung in Stichworten  
*Breve descrizione con parole chiave*  
Stichworte – *Parole chiave*

Bauherrschaft – *Committenza*  
Öffentlich/ Privat – *Pubblico/Privato*

Standort – *Posizione*  
Adresse, Postleitzahl, Ort – *Indirizzo, codice postale, città*

Errichtungsjahr des Bestandes  
*Anno di costruzione dell'edificio esistente*  
Jahr – *Anno*

Umsetzungszeitraum – *Periodo di attuazione*  
Jahr – *Anno*

Projektpartner – *Partner del progetto*  
Handwerker, Partner, Ingenieure, Fachplaner  
*artigiani, partner, ingegneri, altri tecnici*

Beschreibung des Projekts – *descrizione del progetto*  
Beschreiben Sie hier bitte kurz das Projekt 2. Führen Sie relevante Informationen zur Entstehung des Projekts, zur Historie an und beschreiben Sie, wie sich Ihre Haltung zur Baukultur an diesem Projekt abzeichnet. Der Text sollte max. 1000 Zeichen lang sein und in Deutsch oder Italienisch verfasst werden.  
*Si prega di fornire una breve descrizione del progetto 2. Includa le informazioni rilevanti sulle origini del progetto, la sua storia, e descrivere come il Suo atteggiamento verso la Cultura del Costruito si riflette in questo progetto. Il testo deve essere lungo al massimo 1000 caratteri e scritto in tedesco o in italiano.*

Fotos - Foto: Urheber - *autore*

Name/Büro – *Nome/Studio*

Bitte fügen Sie ein aussagekräftiges Titelbild ein.  
*Si prega di includere una foto di copertina significativa.*

Fotos - Foto: Urheber - autore

Kurzbeschreibung in Stichworten  
**Breve descrizione con parole chiave**  
*Stichworte – Parole chiave*

Bauherrschaft – **Committenza**  
*Öffentlich/ Privat – Pubblico/Privato*

Standort – **Posizione**  
*Adresse, Postleitzahl, Ort – Indirizzo, codice postale, città*

Errichtungsjahr des Bestandes  
**Anno di costruzione dell’edificio esistente**  
*Jahr – Anno*

Umsetzungszeitraum – **Periodo di attuazione**  
*Jahr – Anno*

Projektpartner – **Partner del progetto**  
*Handwerker, Partner, Ingenieure, Fachplaner  
artigiani, partner, ingegneri, altri tecnici*

**Beschreibung des Projekts – descrizione del progetto**  
Beschreiben Sie hier bitte kurz das Projekt 3. Führen Sie relevante Informationen zur Entstehung des Projekts, zur Historie an und beschreiben Sie, wie sich Ihre Haltung zur Baukultur an diesem Projekt abzeichnet. Der Text sollte max. 1000 Zeichen lang sein und in Deutsch oder Italienisch verfasst werden.  
*Si prega di fornire una breve descrizione del progetto 3. Includa le informazioni rilevanti sulle origini del progetto, la sua storia, e descrivere come il Suo atteggiamento verso la Cultura del Costruito si riflette in questo progetto. Il testo deve essere lungo al massimo 1000 caratteri e scritto in tedesco o in italiano.*

Sollte Sie den Nachweis Ihrer besonderen Haltung zur Baukultur über ein anders geartetes Projekt, z.B. eine theoretische Abhandlung oder eine Installation, erbringen wollen, können Sie diese Seite dafür verwenden. Orientieren Sie sich bitte am vorgegebenen Layout und bedenken Sie, dass die Seite und das Projekt verständlich und für die Jury fassbar sein sollte.  
*Se desiderate dimostrare la vostra particolare posizione alla cultura del costruito con un altro tipo di progetto, ad esempio un trattato teorico o un’installazione, potete utilizzare questa pagina. Seguite il layout fornito e tenete presente che la pagina e il progetto devono essere comprensibili e comprensibili per la giuria.*

Bitte fügen Sie in dieses Feld zusätzliche relevante Informationen in Form von Fotos, Plänen oder Skizzen ein, die Ihre besondere, durchgehende Haltung auch anhand dieses Projekts veranschaulichen. Die Zeichnungen sollten klar und vereinfacht dargestellt sein, um eine schnelle Verständlichkeit zu gewährleisten. Ergänzende Erklärungen können in kurzen Texten formuliert werden.  
Bitte vermeiden Sie Bildwiederholungen!

*Si prega di includere in questo campo qualsiasi altra informazione pertinente sotto forma di fotografie, disegni o schizzi che illustrino il Suo particolare approccio coerente e continuativo a questo progetto. I disegni devono essere chiari e semplificati per garantire una rapida comprensione. Le spiegazioni supplementari possono essere formulate in brevi testi.  
Si prega di evitare di ripetere le immagini!*

Die Auflösung sollte ca. 300dpi betragen. Stellen Sie sicher, dass Sie über die notwendigen Rechte am Bild verfügen und keine Rechte Dritter verletzt werden. Mit der Einreichung der Unterlagen stimmen Sie der Verwendung für Publikationen und Präsentationen im Rahmen des Euregio Baukulturpreises zu. Texte sollten in Arial 10pt gesetzt werden.  
*La risoluzione deve essere di ca. 300 dpi. Assicurarsi di disporre dei diritti relativi all'immagine e di non violare i diritti di terzi. Inviando i documenti, si acconsente al loro utilizzo per pubblicazioni e presentazioni nell'ambito del Premio Euregio per la Cultura del Costruito. I testi devono essere redatti in Arial 10pt.*

Fotos - Foto: Urheber - autore